

九、本批示自公佈翌日起生效，並自二零零七/二零零八年起實施。

二零零七年五月十一日

社會文化司司長 崔世安

### 第 27/2007 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第19/2002號行政法規第一條第二款及第五條第二款及第三款的規定，作出本批示：

一、重新公佈經第99/2002號、第17/2003號、第84/2003號、第10/2004號及第83/2004號社會文化司司長批示修改的第19/2002號行政法規附表一，此附表載於本批示附件內，並為本批示組成部分。

二、核准載於本批示附件內，並為本批示組成部分的使用《體育發展局轄下運動場新收費表》，以取代第19/2002號行政法規的附表。

三、本批示自公佈之翌日生效，並自二零零六年一月一日起實施。

二零零七年五月十六日

社會文化司司長 崔世安

9. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e produz efeitos a partir do ano lectivo de 2007/2008.

11 de Maio de 2007.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 27/2007

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 1.º e dos n.ºs 2 e 3 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 19/2002, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É republicado o Anexo I ao Regulamento Administrativo n.º 19/2002, com as alterações introduzidas pelos Despachos do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.ºs 99/2002, 17/2003, 84/2003, 10/2004 e 83/2004, constante do anexo ao presente despacho do qual faz parte integrante.

2. São aprovadas, em anexo ao presente despacho do qual fazem parte integrante, as novas Tabelas de Taxas de Utilização por Aluguer ou Individual das Instalações Desportivas afectas ao Instituto do Desporto, em substituição das constantes no mapa anexo ao Regulamento Administrativo n.º 19/2002.

3. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e produz efeitos desde 1 de Janeiro de 2006.

16 de Maio de 2007.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

#### 附表一

#### ANEXO I

#### 體育發展局轄下的體育設施

#### Instalações Desportivas afectas ao Instituto do Desporto

得勝體育中心	Centro Desportivo da Vitória
巴坡沙體育中心	Centro Desportivo Tamagnini Barbosa
鮑思高體育綜合體	Complexo Desportivo do Colégio D. Bosco
澳門體育綜合體	Complexo Desportivo de Macau
望廈體育館	Pavilhão de Mong Há
塔石體育館	Pavilhão Polidesportivo Tap Seac
澳門奧林匹克綜合體	Complexo Olímpico de Macau
澳門奧林匹克游泳館	Piscina Olímpica de Macau
嘉模泳池	Piscinas do Carmo
保齡球中心	Centro de Bowling
網球學校	Academia de Ténis
澳門國際射擊中心	Centro Internacional de Tiro de Macau
水上運動青年中心	Centro Juvenil de Desportos Náuticos
竹灣水上活動中心	Centro Náutico de Cheoc-Van
運動醫學中心	Centro de Medicina Desportiva
路環小型賽車場	Kartódromo de Coloane

## 使用澳門體育發展局轄下體育設施收費表

## Tabelas de Taxas de Utilização por Aluguer ou Individual das Instalações Desportivas afectas ao Instituto do Desporto

表 I —— 租場費用

Tabela I – Taxas de Aluguer

體育設施 Instalações desportivas	日間 每小時收費 Taxa por hora (Diurna)	夜間 (1) 每小時收費 Taxa por hora (Nocturna)	冷氣費 (每小時收費) Ar condicionado (Taxa por hora)	全日收費 Taxa por dia	暖水泳池 每小時收費 Piscinas de água aquecida (Taxa por hora)
得勝體育中心 Centro Desportivo da Vitória					
體育室 (A / B 室) Ginásio (A / B)	\$ 80		包括在內 Incluído	—	—
巴坡沙體育中心 Centro Desportivo Tamagnini Barbosa					
游泳池 (室內) Piscina (Coberta)	6 月至 9 月 Junho a Setembro \$ 150 (2)		—	—	10 月至翌年 5 月 Outubro a Maio \$ 300 (2)
多用途運動場 Campo Polidesportivo	\$ 30	\$ 50 (1)	—	—	—
鮑思高體育綜合體 Complexo Desportivo do Colégio D. Bosco					
人造草場 Campo de Relva Sintética	\$ 100	\$ 150 (1)	—	—	—
游泳池 (室內) Piscina (Coberta)	6 月至 9 月 Junho a Setembro \$ 150 (2)		—	—	10 月至翌年 5 月 Outubro a Maio \$ 300 (2)
體育室 (A / B 室) Ginásio (A / B)	\$ 80		包括在內 Incluído	—	—
澳門體育綜合體 Complexo Desportivo de Macau					
草場 Campo de Relva Natural	\$ 300	第一級 Nível 1-\$ 500 第二級 Nível 2-\$ 700 第三級 Nível 3-\$ 900 (1) (4)	—	—	—
田徑跑道 (全場) Pista de Atletismo (Área Total)	\$ 50	第一級 Nível 1-\$ 250 第二級 Nível 2-\$ 450 第三級 Nível 3-\$ 650 (1) (4)	—	—	—
A 泳池 (室內) Piscina A (Coberta)	6 月至 9 月 Junho a Setembro \$ 150 (2)		—	—	10 月至翌年 5 月 Outubro a Maio \$ 300 (2)
B 泳池 (室內) Piscina B (Coberta)	6 月至 9 月 Junho a Setembro \$ 100 (2)		—	—	10 月至翌年 5 月 Outubro a Maio \$ 200 (2)
健身室 A (球場) / B (泳池) Sala de Musculação A (Campo)/B (Piscina)		\$ 50	\$ 50	—	—
多功能室 Sala Polivalente	小 Pequena - \$ 100		包括在內 Incluído	—	—

體育設施 Instalações desportivas	日間 每小時收費 Taxa por hora (Diurna)	夜間 (1) 每小時收費 Taxa por hora (Nocturna)	冷氣費 (每小時收費) Ar condicionado (Taxa por hora)	全日收費 Taxa por dia	暖水泳池 每小時收費 Piscinas de água aquecida (Taxa por hora)	
體育室 (A/B 室) Pavilhão (A/B)	\$ 80		\$100	—	—	
望廈體育館 Pavilhão de Mong Há						
體育館 (A/B 館) Pavilhão (A/B)	\$ 100		\$ 200	—	—	
多功能室 Sala Polivalente	小 Pequena - \$ 100 大 Grande - \$ 400		包括在內 Incluído	—	—	
塔石體育館 Pavilhão Polidesportivo Tap Seac						
體育館 A 館 (體育課用場可 參照較低收費) Pavilhão A (no caso de aulas de educação física, aplica-se a taxa mais baixa)	非牟利性活動 Actividade não lucrativa	\$ 500		\$ 400	場租 Taxa de aluguer - \$ 6,000 冷氣 Ar condicionado - \$ 4,800	—
	教育機構的畢業 典禮 Cerimónias de Graduação de Estabelecimentos de Ensino	—		—	\$ 8,000 (5)	—
	商業活動 (6) Fins comerciais	\$ 1,000	\$ 1,300 (1)	\$ 400	場租 Taxa de aluguer - \$ 15,000 (7) 冷氣 Ar condicionado - \$ 4,800	—
體育館 B 館 Pavilhão B	非牟利性活動 Actividade não lucrativa	\$ 50 (08:00~18:00)	\$ 100 (18:00~23:00)	\$ 200	冷氣 Ar condicionado - \$ 2,400	—
體育館大堂 (850m <sup>2</sup> ) Lobby (850m <sup>2</sup> )	\$ 3,000		包括在內 Incluído	—	—	
更衣室 (包括濕或乾桑拿房) Balneários (incluída sauna húmida ou seca)	\$ 50 / 間 Balneário		包括在內 Incluído	—	—	
	\$ 250 / 9 間 9 Balneário		包括在內 Incluído	—	—	
多功能室 Sala Polivalente	小 Pequena - \$ 100 中 Média - \$ 200 大 Grande - \$ 400		包括在內 Incluído	—	—	
LED 大屏幕設備 Ecrã Gigante «LED»	\$ 500		—	—	—	

體育設施 Instalações desportivas		日間 每小時收費 Taxa por hora (Diurna)	夜間 (1) 每小時收費 Taxa por hora (Nocturna)	冷氣費 (每小時收費) Ar condicionado (Taxa por hora)	全日收費 Taxa por dia	暖水泳池 每小時收費 Piscinas de água aquecida (Taxa por hora)
額外臨時電力附加費 - 100A (8) Electricidade suplementar provisória-100 A		\$ 60		—	—	—
活動前使用場館做搭建活動設施工作 Utilização da instalação para instalar equipamentos necessários antes da actividade		\$ 400		—	場租 Taxa de aluguer - \$ 4,000	—
澳門奧林匹克體育綜合體 Complexo Olímpico de Macau						
澳門運動場 Estádio de Macau						
草場 Campo de Relva Natural	非商業活動 Fins não comerciais	\$ 500	第一級 Nível 1-\$ 700 第二級 Nível 2-\$ 900 第三級 Nível 3 -\$1,100 (1) (4)	—	—	—
	商業活動 Fins comerciais	—	—	—	場租 Taxa de aluguer - \$ 15,000 (7)	—
人造草場 Campo de Relva Sintética		\$ 200	第一級 Nível 1-\$ 300 第二級 Nível 2-\$ 400 第三級 Nível 3 -\$600 (1) (4)	—	—	—
田徑跑道 (全場) Pista de Atletismo (Área Total)		\$ 100	第一級 Nível 1-\$ 300 第二級 Nível 2-\$ 500 第三級 Nível 3 -\$700 (1) (4)	—	—	—
熱身區 / 投擲區 Zona de Aquecimento/Zona de Lançamento		\$ 50		—	—	—
體育館 (全場) Pavilhão (Área Total)		\$ 300		\$ 300	—	—
體育館 (A/B/C場) Pavilhão (A/B/C)		\$ 100		\$ 100	—	—
更衣室 (包括濕或乾桑拿房以及 按摩池) Balneários (incluída sauna húmida ou seca ou jacuzzi)		\$ 50 / 間	Balneário	包括在內 Incluído	—	—
健身室 GA41 (首層) Sala de Musculação GA41		\$ 50		\$ 50	—	—
多功能室 Sala Polivalente		小 Pequena - \$ 100 中 Média - \$ 200 大 Grande - \$ 400		包括在內 Incluído	—	—
主包廂 (非商業活動) Camarote Principal (Fins não comerciais)		\$ 1,000		包括在內 Incluído	\$ 5,000	—

體育設施 Instalações desportivas	日間 每小時收費 Taxa por hora (Diurna)	夜間 (1) 每小時收費 Taxa por hora (Nocturna)	冷氣費 (每小時收費) Ar condicionado (Taxa por hora)	全日收費 Taxa por dia	暖水泳池 每小時收費 Piscinas de água aquecida (Taxa por hora)
其他包廂 (非商業活動) Outros Camarotes (Fins não comerciais)	\$ 500		包括在內 Incluído	\$ 2,000	—
LED 大屏幕設備 Ecrã Gigante «LED»	\$ 500		—	—	—
額外臨時電力附加費 - 100A (8) Electricidade suplementar provisória-100 A	\$ 60		—	—	—
戶外天地 Quintal Desportivo					
網球場 Campo de Ténis	\$ 30	\$ 50 (1)	—	—	—
籃球場 Campo de Basquetebol	\$ 30	\$ 50 (1)	—	—	—
小型足球場 Campo de Futebol em Miniatura	\$ 200	\$ 300 (1)	—	—	—
澳門奧林匹克游泳館 Piscina Olímpica de Macau					
50 米泳池 Piscina 50m	6 月至 9 月 Junho a Setembro \$ 500 (3)		—	—	10 月至翌年 5 月 Outubro a Maio \$ 1,000 (3)
25 米泳池 Piscina 25m	6 月至 9 月 Junho a Setembro \$ 300 (2)		—	—	10 月至翌年 5 月 Outubro a Maio \$ 600 (2)
健身室 Sala de Musculação	\$ 50		\$ 50	—	—
多功能室 Sala Polivalente	中 Média - \$ 200 大 Grande - \$ 400		包括在內 Incluído	—	—
蒸汽浴室 (濕 / 乾) Sauna (Húmida/Seca)	\$ 50 / 間 unidades		—	—	—
氹仔嘉模泳池 Piscinas do Carmo					
A 泳池 (室內) Piscina A (Coberta)	6 月至 9 月 Junho a Setembro \$ 100 (2)		—	—	10 月至翌年 5 月 Outubro a Maio \$ 300 (2)
B 泳池 (室外) Piscina B (Descoberta)	\$ 100		—	—	—
多功能室 Sala Polivalente	\$ 100		包括在內 Incluído	—	—
體操室 (A / B 室) Ginásio (A/B)	\$ 80		包括在內 Incluído	—	—
保齡球中心 Centro de Bowling					
保齡球場 Pavilhão de Bowling					
保齡球道 1-24 號球道 Pistas de Bowling (1-24)	\$ 20 / 局 Jogo (09:00~19:00)	\$ 30 / 局 Jogo (19:00~22:00)	包括在內 Incluído	—	—

體育設施 Instalações desportivas	日間 每小時收費 Taxa por hora (Diurna)	夜間 (1) 每小時收費 Taxa por hora (Nocturna)	冷氣費 (每小時收費) Ar condicionado (Taxa por hora)	全日收費 Taxa por dia	暖水泳池 每小時收費 Piscinas de água aquecida (Taxa por hora)
多功能室 Sala Polivalente	小 Pequena - \$ 100 中 Média - \$ 200 大 Grande - \$ 400		包括在內 Incluído	—	—
儲物櫃 Cacifo	\$ 45 / 月 Mês \$ 225 / 半年 6 Meses \$ 360 / 年 Ano		—	—	—
壁球場 Campo de Squash					
壁球室 (A/B/C 室) Salas de Squash (A/B/C)	\$ 30		包括在內 Incluído	—	—
網球學校 Academia de Ténis					
網球場 Campo de Ténis	\$ 30	\$ 50 (1)	—	—	—
球場主場 (9) Campo Principal	\$ 1,000	\$ 1,500 (1)	—	—	—
多功能室 Sala Polivalente	小 Pequena - \$ 100 中 Média - \$ 200		包括在內 Incluído	—	—
澳門國際射擊中心 Centro Internacional de Tiro de Macau					
10m 靶場 (10) Carreira de Tiro 10m	\$ 30 / 條 Linha		\$ 300	—	—
25m 靶場 (10) Carreira de Tiro 25m	\$ 50 / 條 Linha		\$ 300	—	—
50m 靶場 (10) Carreira de Tiro 50m	\$ 30 / 條 Linha		\$ 300	—	—
決賽館 (11) Carreira de Competições Finais	—		—	—	—
多功能室 Sala Polivalente	小 Pequena - \$ 100		包括在內 Incluído	—	—
水上運動青年中心 Centro Juvenil de Desportos Náuticos					
多功能室 Sala Polivalente	小 Pequena - \$ 100		包括在內 Incluído	—	—
儲物櫃 Cacifo	\$ 45 / 月 Mês \$ 225 / 半年 6 Meses \$ 360 / 年 Ano		—	—	—
竹灣水上活動中心 Centro Náutico de Cheoc-Van					
多功能室 Sala Polivalente	小 Pequena - \$ 100		包括在內 Incluído	—	—
儲物櫃 Cacifo	\$ 45 / 月 Mês \$ 225 / 半年 6 Meses \$ 360 / 年 Ano		—	—	—
運動醫學中心 Centro de Medicina Desportiva					
多功能室 Sala Polivalente	小 Pequena - \$ 100		包括在內 Incluído	—	—

註 Obs. :

- (1) 夜間收費：夏季（6月至9月）由下午7時開始，冬季（10月至翌年5月）由下午6時開始；  
Taxa nocturna: Verão (Junho a Setembro) — a partir das 19 horas; Inverno (Outubro a Maio) — a partir das 18 horas;
- (2) 每線收費：6月至9月澳門幣\$30.00，10月至翌年5月澳門幣\$60.00。每條水線不可超過12人使用；  
Taxa por pista e taxa da Piscina de 25m da Piscina Olímpica de Macau: MOP 30,00 (Junho a Setembro), e MOP 60,00 (Outubro a Maio). O número de utentes em cada pista não deve ser superior a 12 pessoas;
- (3) 每線收費：6月至9月澳門幣\$100，10月至翌年5月澳門幣\$150。每條水線不可超過20人使用；  
Taxa da Piscina de 50m da Piscina Olímpica de Macau: MOP 100,00 (Junho a Setembro), e MOP 150,00 (Outubro a Maio). O número de utentes em cada pista não deve ser superior a 20 pessoas;
- (4) 第一級收費：提供適合一般訓練用途的照明系統；第二級收費：提供適合賽事用途的照明系統；第三級收費：提供舉辦國際性賽事的照明系統（適合直播）；  
Nível I — iluminação apta para realização de treinos; Nível II — iluminação apta para competições; Nível III — iluminação apta para competições de nível internacional com transmissão televisiva directa;
- (5) 提供輔助設施包括：冷氣、LED大螢幕、鋪設地膠、更衣室之使用，以及可在場內作額外設施加建工作；  
Incluindo as taxas de A/C, LEDs, de instalação do pavimento de borracha, de utilização dos balneários e de autorização para instalação de outros equipamentos e materiais dentro do pavilhão;
- (6) 除基本收費外，將因應所需配合事項，另付場地運作費。如人工費、設備費、行政費等等；  
Além da taxa de cedência de instalação e equipamento, o utente pagará despesas pelos outros serviços prestados, nomeadamente mão-de-obra solicitada, equipamentos e procedimentos administrativos;
- (7) 場地開放時間外的用場需另繳每小時\$1,000；  
O prolongamento para além do horário normal de funcionamento exige o pagamento da taxa adicional de MOP 1 000,00 por hora;
- (8) 額外臨時電力附加費並不包括電線；  
Os preços de electricidade suplementar não incluem cabos eléctricos;
- (9) 只供比賽用；  
Apenas para realização de competição;
- (10) 本場地不提供靶紙、子彈以及槍械；  
A instalação não fornece armas, munições e alvos;
- (11) 如在體育館舉行其既定項目以外的運動，可參照該運動於本局相關體育場館之收費。  
No caso de realização de actividade desportiva não correspondente ao fim da instalação, servem-se de referência as taxas a cobrar na instalação destinada à respectiva actividade.

多功能室 Sala Polivalente:

小 - 50m<sup>2</sup> 以下能容納約 20 人；

Pequena – lotação máxima – 20 pessoas (-50m<sup>2</sup>);

中 - 50m<sup>2</sup> ~ 150m<sup>2</sup> 能容納約 60 人及；

Média – lotação máxima – 60 pessoas (50m<sup>2</sup> – 150m<sup>2</sup>);

大 - 150m<sup>2</sup> 以上能容納 100 人 ~ 200 人；

Grande – lotação máxima – 100-200 pessoas (+150m<sup>2</sup>).

表 II — 個人租場費用  
Tabela II — Taxas de Utilização Individual

體育設施 Instalações desportivas	18 歲以下或持頤老咭人士 Utentes de idade inferior a 18 anos ou portadores de cartão de idoso (por pessoa)	公眾 18 歲或以上收費 Utentes de idade superior a 18 anos (por pessoa)
巴坡沙體育中心 Centro Desportivo Tamagnini Barbosa		
泳池門票 Piscina	\$ 5	\$ 15
鮑思高體育綜合體 Complexo Desportivo do Colégio D. Bosco		
泳池門票 Piscina	\$ 5	\$ 15
澳門奧林匹克游泳館 Piscina Olímpica de Macau		
泳池門票 Piscina	\$ 10	\$ 20
氹仔嘉模泳池 Piscinas do Carmo		
泳池門票 Piscina	\$ 5	\$ 15
氹仔嘉模泳池月票 Bilhete Mensal	\$ 100	\$ 150
得勝體育中心 Centro Desportivo da Vitória		
壁球室 (A / B 室) Salas de Squash (A /B)	\$ 30 / 小時 Hora	
澳門體育綜合體 (泳池) Complexo Desportivo de Macau (Piscina)		
乒乓球門票 Ténis-de-Mesa	\$ 10 / 小時 Hora	
望廈體育館 Pavilhão de Mong Há		
乒乓球門票 Ténis-de-Mesa	\$ 10 / 小時 Hora	
羽毛球門票 Badminton	\$ 10 / 小時 Hora	
澳門奧林匹克體育綜合體 Complexo Olímpico de Macau		
澳門運動場 Estádio de Macau		
乒乓球門票 Ténis-de-Mesa	\$ 10 / 小時 Hora	
水上活動中心 Centro Juvenil de Desportos Náuticos		
門票 * Bilhete de Entrada	\$ 5	

備註 Obs.:

\* 此項收費不包括多用途室的使用，船主使用證持有人及其攜同的最多三名親友豁免此項收費。

O bilhete não dá direito à utilização da Sala Polivalente. São dispensados o portador do cartão de proprietário de embarcação e até 3 acompanhantes seus do pagamento da referida taxa.



表 III —— 停泊船隻費用

Tabela III — Taxas de Utilização e de Aluguer de Parques de Estacionamento de Embarcações

船主 / 艇隻使用証年費 Taxa anual do cartão de proprietário/Registo de embarcação	\$ 20
船隻類別 Estacionamento de embarcações	竹灣水上活動中心 / 水上運動青年中心 Centro Náutico de Cheoc-Van / Centro Juvenil de Desportos Náuticos
	年費 Taxa Anual
船隻 (大於 7m) Embarcação (superior a 7m)	\$ 4,700
船隻 (5m 至 7m) Embarcação (5m-7m)	\$ 3,500
船隻 (少於 5m) Embarcação (inferior a 5m)	\$ 2,000
水上電單車 (雙座位) Moto de Água «JET-SKIS» (2 assentos)	\$ 1,000
水上電單車 (單座位) Moto de Água «JET-SKIS» (1 assento)	\$ 600
帆船、Otter 帆船、樂觀者型及雷射型帆船 «Hobbie Cat», Embarcações à Vela — «Otter», «Optimist» e «Laser»	\$ 2,000
滑浪風帆 (室內) Prancha à Vela — «Windsurf» (lugar coberto)	\$ 300
滑浪風帆 (室外) Prancha à Vela — «Windsurf» (lugar ao ar livre)	\$ 200
獨木舟 Canoa	\$ 200

備註 Obs.:

除特定情況外，水上運動青年中心只供非機動性艇隻停泊。

Salvo se casos excepcionais, admite-se apenas o depósito de embarcações não motorizadas nos parques de estacionamento do Centro Juvenil de Desportos Náuticos.